

从校样看编辑审稿中容易疏忽的一些常见问题

◎ 郭晓霞 / 上海书画出版社校对科

摘要 校样中常见的差错可大致归为六类：一、体例不规范、不统一的常见问题；二、语法和逻辑的常见差错；三、字词的常见差错；四、数字使用的常见差错；五、标符的常见差错；六、政治性的差错。文章希冀通过对校样中最常见问题的粗略分析，能对编辑的审稿和图书编校质量的提高有一些裨益。

关键词 常见差错 粗略分析 编校质量

在校对岗位近三十年，接触了各色校样，在此意欲通过对校样中最常见问题的粗略分析，希冀对编辑的审稿和图书编校质量的提高有一些裨益。

一、体例不规范、不统一的常见问题

1. 封面、扉页、版权页不统一

这三部分的书名、著作者名、出版者名必须完全对应，包括书眉上的书名，或者前言、序言中提到书名的地方，都要逐一核对。这类差错的发生，很大的原因是三校之后还在更改书名。

2. 目录格式不规范

目录的标题、作者名、附缀页码必须与正文完全对应。校样中最常见的问题是：目录的标题与正文不统一。探究原因，正文标题改动后，目录未做相应修改。

3. 注释格式不规范

校样中常见的问题有三种。(1) 注释格式前后不统一。这类差错多出现在论集中，编辑审稿时未对不同作者的文章体例加以规范统一的处理。(2) 脚注的使用不规范。脚注应与所注文字在同一页面。(3) 注释的引文与正文不符。注释的内容与正文常常是穿插互补、相互引用的，编辑审稿时一定要前后互核。

4. 标题的差错

标题常见的差错有两种。(1) 较长标题转行时未以完整的词组为单位, 割裂词语。(2) 标题沉底, 标题放在了页面的最后一行。

5. 图版的差错

图版常见的问题有两种。(1) 图版的文字(款识、题跋)与释文有出入。这在书法、绘画、篆刻类图书中较为多见。(2) 图注与引文不统一。正文引述了图版中的题识, 编辑没有与图版逐字核对, 以致衍字、夺字。

6. 表格的差错

表格常见的差错: 跨页的表格未加排表头, 未标注“续表”。

二、语法和逻辑的常见差错

校样中语法和逻辑的差错多为词性误用、成分残缺、搭配不当、成分冗余、逻辑错误等, 略举几例:

1. 成分残缺: 乃汉武帝太初元年所建。(缺主语, 联系上下文, 补“建章宫”三字)

2. 搭配不当: 文森特认为, 关系破裂和阿戈斯蒂娜不友好的行为与她的健康欠佳有关。(“健康欠佳”搭配不当, 改为“身体欠佳”。)

3. 逻辑错误: 从《书品》到《广艺舟双楫》的几千年时期里……(《书品》作者钟嵘生活于南朝, 《广艺舟双楫》作者康有为生活于清末, 称两者相差“几千年时期”明显不当。)

三、字词的常见差错

校样中出现最多的是字词的差错。这里整

理了一些高频出现的错字、别字。

(一) 简体字词

1. “借”与“藉”: 读 jiè 用作凭借、假托等意时, “藉”是“借”的繁体字, 如凭借、借以、借由等, 不可写作“凭藉”“藉由”。而读 jiè 用于垫子、安慰等意项, 或者读 jí 表示践踏、杂乱等意时, “藉”字是传承字, 如枕藉、垫子意, 慰藉, 安慰意; 狼藉(jí), 践踏意。

2. “粘”与“黏”: 1986年的《简化字总表》已调整为两个字, 作动词用, 读“zhān”(粘), 如粘贴、粘连; 作形容词, 读“niān”(黏), 如: 黏膜、黏土等。类似的还有“迭”(更迭)与“叠”(叠床架屋)、“复”与“覆”(覆盖)等。

3. 皇皇巨著、皇皇巨制: 形容篇幅长或内容精深的著作用“皇皇巨著”, 不可写成“煌煌巨著”。这里的“皇”是“盛大”的意思, 而火字旁的“煌”是“明亮”之意。

4. 妥帖、服帖、熨帖: 这三个词的“帖”都是巾字旁的, 不要写作贴切的“贴”。

5. “板”与“版”: “板”指较硬的片状物体, 如“板块”; “版”本义指文字或图形的供印刷用的底子。“经济板块”不作“经济版块”, “雕版”不作“雕板”。

6. “度”与“渡”: 都有通过的意思, 与时间相关的意义时用“度”, 如“度过这段时光”“欢度国庆”; 与空间相关的意义时用“渡”, 如“渡河”“渡过难关”。注意, “普度众生”不可写成“普渡众生”。

7. “即”与“既”: “即使”的“即”有假设意。“即”也指“靠近”的意思, 如“可望而不可即”。“既”指已经达到、已经过去, 如既然、既往不咎。

8. 一些常会用错的成语: “首当其冲”不是指“首要位置”“领头作用”, 而是指最先受到攻击或遭遇灾害。“明日黄花”不能写成“昨日黄花”。

“好高骛远”和“趋之若鹜”两个音同字形相似的“鹜”“骛”最易搞错。差强人意的“差”是大略、稍微意,是指大体使人满意,不能误用为“不合主观意愿”。“寥寥无几”写成“了了无几”,“心中了了”错写为“心中寥寥”。

类似的字、词还有很多,对不确定的字、词,编辑要养成勤查字典的好习惯。

9. 随意改动成语、生造成语。如“不尽如人意”生造成“不尽人意”。

10. 人名用字的差错。①外国人名、国名等的中文翻译应以《辞海》为准,如:“梵高”应为“凡·高”,“米开朗基罗”应为“米开朗琪罗”。②出版物中的外来人名、地名、机构名,行文时须用中文,并在首次出现时用括注标识,如:“去年我们请托马斯·伍斯特哈根(Thomas Wustenhagen)来做顾问。”

11. 帝王年号中常被写错的字:“祐”。如唐昭宗“天祐年”、后汉隐帝“乾祐年”、北宋仁宗“景祐年”等,此处“祐”字皆不可作“佑”。另外“年”和“载”。帝王纪年基本用“年”,唯唐玄宗李隆基自天宝三年起至十五年改“年”为“载”,其子李亨的至德年号也为载,“至德元载”至“三载”。此处应特别注意。

12. 计算机智能输入的差错。此类差错属“新生事物”,是使用计算机智能输入法时出现的错误。如使用拼音输入法输入词组,同时会出现许多同音的词组,稍一疏忽,即风马牛不相及。如:“……以此之一了“真理”的时效性。”(此处“之一”实为“质疑”。)这类差错防不胜防,编辑审稿时一定要多生一份心。

(二) 繁体字词

1. 使用旧形字。旧形字也就是俗称的老形

字,是国家已明令淘汰的字。

2. 简体字转换成繁体字时没有注意“一对多”的情况,如:

几: 几案、茶几,幾乎、幾次三番

党: 党项族,黨同伐异、政黨

卷: 卷宗、卷次,捲尺、捲土重来

历: 曆法、年曆、万曆十五年,歷史、歷来

适: 南宮适(人名,读“括”)、洪适,適應、合適

准: 批准、准许,準確、準繩(此处须注意,“準”不要写成“準”)

漓: 痛快淋漓,灘江

饥: 饑荒、饑饉,飢不择食、飢寒交迫

“一对多”的字还有很多,在简体字本翻排繁体字时,编辑不可笼统地批一句“排繁体”,而必须将这些字用色笔正确批出。添加文字时应尽量写繁体字。

四、数字使用的常见差错

数字使用常见的差错有:

1. 年份使用简写,如2015年写成“15年”或“一五年”。

2. 相邻的两个数字连用表示概数的没有用汉字,如:“三五天”写成“3、5天”等。

3. 竖排文字中的数字误用阿拉伯数字。

4. 非公元纪年使用不规范。历代帝王年号、中华民国纪年,以及阴历月日,包括日本天皇年号等应用汉字,如:“民国35年”应写成“民国三十五年(1946)”。

5. 中国统计量单位或表述方法未使用汉字。如敦煌造像的“二十躯”“十五尊”,又如“五寸长”“十八亩”“四尺开三”“三方印”“年

八十”等应用汉字。

6. 另一个较常见的差错是“1980年代”，正确的表述应是“20世纪80年代”。

五、标符的常见差错

标点符号使用不规范更是常见的问题，归纳起来有以下几种：

1. 一句到底。五六句、七八句句子，统统是逗号，结尾再来个句号。

2. 分号的误用。最常见的分号误用是单句间应用“，”而错用了“；”。

3. 引号的误用。①整句引文，句末的标点没有放在引号内。②局部引文，引文末尾的标点符号没有放在引号外。

4. 破折号的误用。最常见的是破折号误为一字线(—)或两个一字线(——)。

5. 省略号的误用。省略号前的句号、问号、感叹号应保留，除此皆应删去。

6. 专项名词用法不正确。专项名词如果涉及1月、11月、12月，要加间隔号，以避免歧义，如“一二·九”运动(12月9日，区别于1月29日)。

六、政治性的差错

文化安全问题是非常重要的问题。一本书的内容质量出了问题，那就是大事。审稿的时候编辑必须注意以下几点：

1. 是否含有《出版管理条例》第二十五条、第二十六条规定禁止出版的内容和国家法律规定禁止的其他内容。

2. 是否含有明显的史实性、知识性和科学性错误。

3. 是否在“创新”“学术探讨”“文化遗产”“演绎历史”的幌子下，隐含有错误的思想导向和道德导向的内容。显性问题一般还是能够把握的，但隐性的问题很容易疏忽。诸如现当代艺术中所谓的政治波普的图和文都不可大意，中间时有陷阱，不单单是文字，图版也要注意。

4. 正确使用涉台用语。对台湾冠有“国立”字样的学校和机构要去此二字。某些与我们名称相同的大学和文化事业机构，如清华大学、故宫博物院等应加引号，称台湾“清华大学”、台北“故宫博物院”。1949年后不可使用民国纪年。

5. 民族问题。在行文中不可用带有歧视性的称谓如“元蒙”“满清”来称呼中国历史上两个少数民族统治的王朝元朝和清朝。

七、对编辑处理校样的希望和要求

1. 批改校样时使用规范的校对符号，书写时字迹要清晰易辨。

2. 修改稿子要有痕迹，不可直接在电脑上修改。

3. 应将作者修改的内容过到校样上，不可将作者样当作校样退厂。

4. 图文混排书稿的体例须在发稿时确定，初校结束后尽量不要改动版式。

5. 发稿时要做到定、清、齐，不要在核红阶段对初校样进行过大的改动。

6. 请熟编校质量衡定的相关规定，如《简化字总表》《通用规范汉字表》等。